



**EL FARO JR.**

Revista Informativa  
del Canal de Panamá



**¡BIENVENIDOS  
AL CANAL  
DE PANAMÁ!**



Únete, comparte y descubre por qué  
la maravilla eres tú.

 /canaldepanama

 @canaldepanama

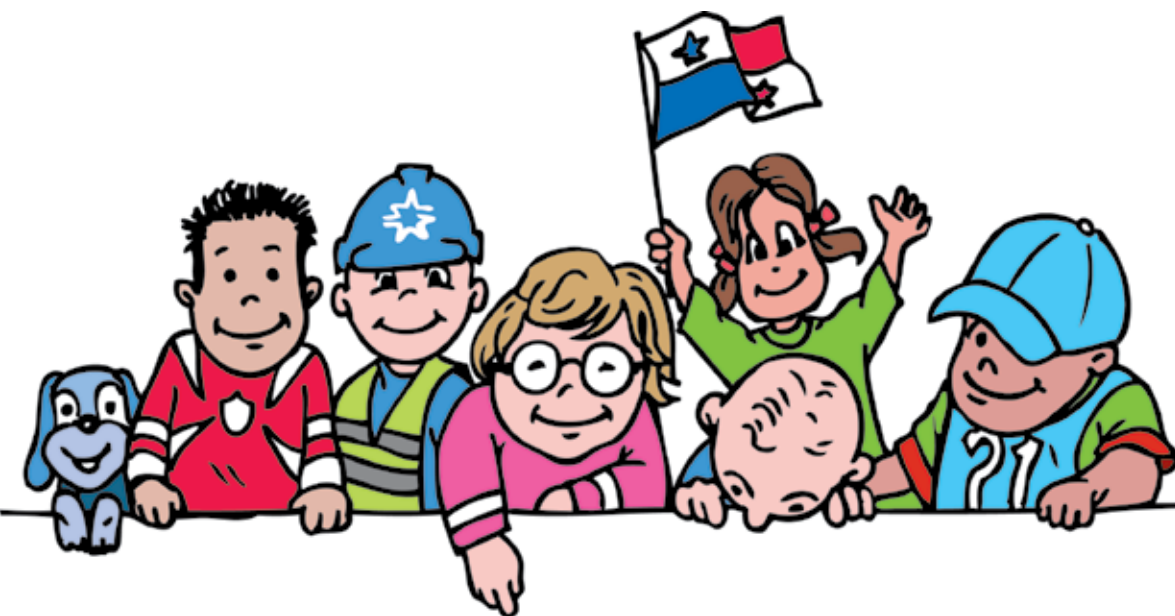
 **CANAL DE PANAMÁ**  
*La maravilla eres tú.*

## JUNTA DIRECTIVA:

Rómulo Roux (Presidente)  
Adolfo Ahumada  
Marco A. Ameglio S.  
Rafael E. Bárcenas P.  
Guillermo O. Chapman, Jr.  
Nicolás Corcione  
Ricardo De la Espriella Toral  
Norberto R. Delgado D.  
Eduardo A. Quirós B.  
Alfredo Ramírez, Jr.  
José A. Sosa A.

Alberto Alemán Zubieta  
Administrador

Jorge L. Quijano  
Subadministrador encargado



## HISTORIA DEL CANAL

págs. 4-5

## AMBIENTE

págs. 18-19-20-21

## ASÍ FUNCIONA EL CANAL

págs. 6-7-8-9

## AMPLIACIÓN

págs. 22-23-24

## EJERCICIOS

págs. 10-11-12

## LUGARES QUE DEBES VISITAR

pág. 25

## LA INSPIRACIÓN DE LOS NIÑOS

págs. 14-15

## RESULTADOS

págs. 27

## LAS PROFESIONES DEL CANAL

pág. 17



**CANAL DE PANAMÁ**

*La maravilla eres tú.*

Manuel Domínguez  
Vicepresidente de Comunicación Corporativa

Nubia Aparicio  
Gerente de Comunicación

Vicente Barletta  
Jefe de Redacción

Fotógrafos:  
Armando De Gracia  
Nicolás Psomas  
Bernardino Freire

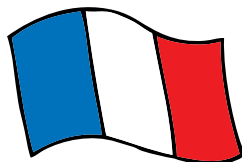
Ilustraciones:  
Antonio Salado

Diseño y diagramación:  
Giancarlo Bianco  
Antonio Salado

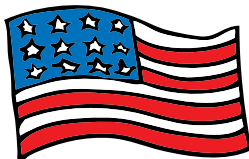
# Historia del Canal



EL REY CARLOS V DE ESPAÑA ORDENÓ EN 1534 EXPLORAR LA IDEA DE CONECTAR LOS OCÉANOS ATLÁNTICO Y PACÍFICO.

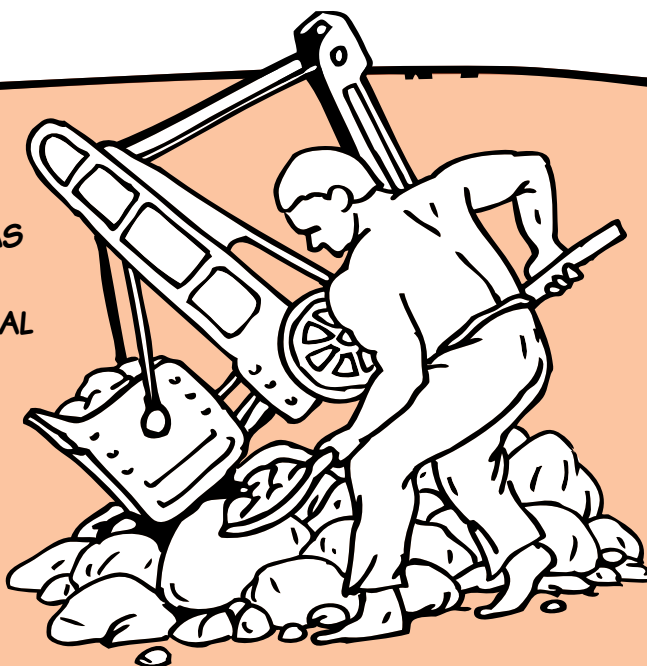


LOS FRANCESES FUERON LOS PRIMEROS EN INICIAR LA CONSTRUCCIÓN DEL CANAL DE PANAMÁ EN 1880 BAJO EL MANDO DE FERDINAND DE LESSEPS, PERO LAS ENFERMEDADES, COMO LA MALARIA Y LA FIEBRE AMARILLA, Y LOS PROBLEMAS FINANCIEROS, HICIERON QUE LOS FRANCESES ABANDONARAN LA OBRA.



ESTADOS UNIDOS RETOMÓ LA CONSTRUCCIÓN DEL CANAL EN 1904.

MÁS DE 50,000 PERSONAS TRABAJARON EN LA CONSTRUCCIÓN DEL CANAL Y SE INVIRTIERON 375 MILLONES DE DÓLARES EN 10 AÑOS.



FERDINAND DE LESSEPS

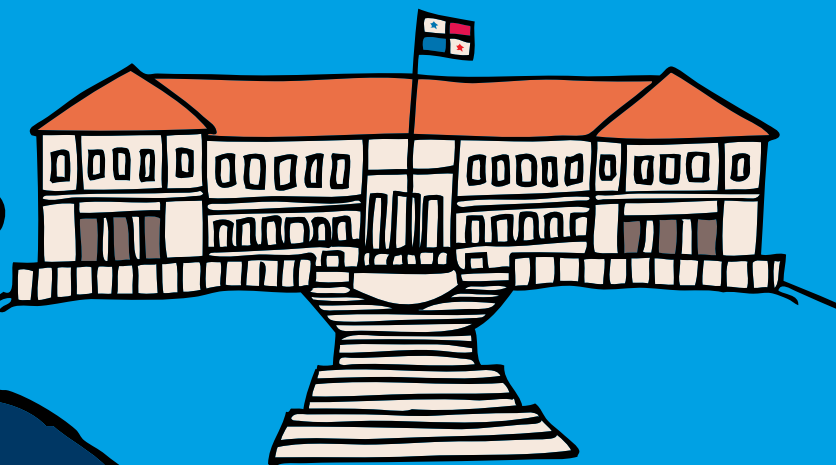
# EL CANAL ES DE TODOS LOS PANAMEÑOS

## PRIMER TRÁNSITO POR EL CANAL DE PANAMÁ

EL CANAL DE PANAMÁ  
FUE INAUGURADO  
EL 15 DE AGOSTO  
DE 1914 CON EL PASO  
DEL VAPOR ANCÓN.  
DESDE ENTONCES, MÁS  
DE UN MILLÓN DE BARCOS  
HAN PASADO POR  
LA VÍA ACUÁTICA.

EL CANAL FUE MANEJADO POR  
ESTADOS UNIDOS DESDE 1914  
HASTA 1999.

EL 31 DE DICIEMBRE DE 1999 EL  
CANAL PASÓ A MANOS DE LOS  
PANAMEÑOS EN CUMPLIMIENTO  
DE LOS TRATADOS  
TORRIJOS-CARTER.



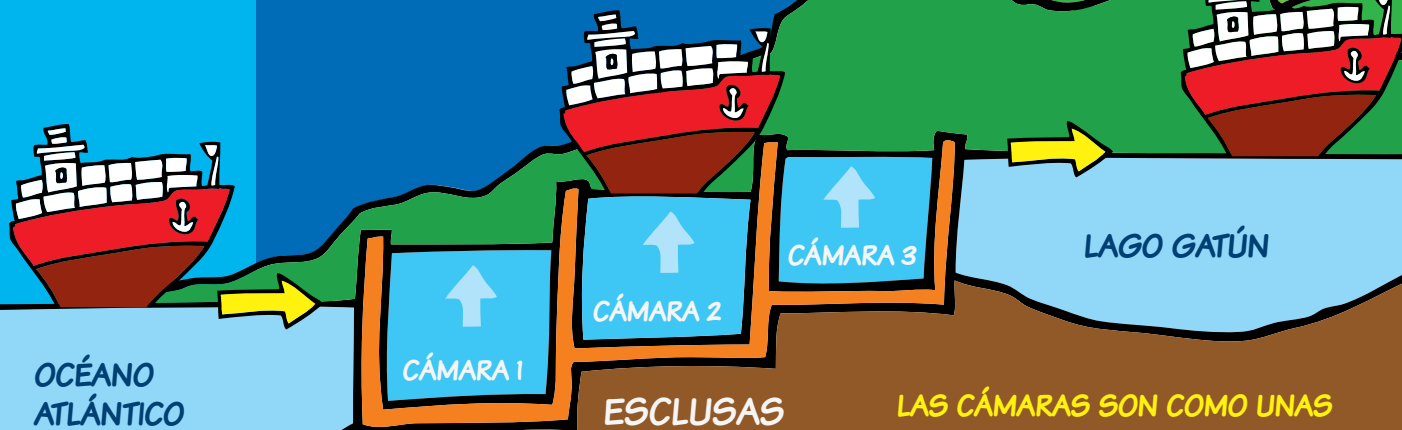
HOY EL CANAL NOS PERTENECE  
A TODOS LOS PANAMEÑOS  
GRACIAS AL ESFUERZO Y  
SACRIFICIO DE MUCHAS  
PERSONAS COMO LOS  
MÁRTIRES DEL 9 DE ENERO  
DE 1964.

# ASÍ FUNCIONA EL CANAL

## SIGUE LOS PASOS Y APRENDE CÓMO UN BARCO CRUZA DE UN OCÉANO A OTRO

**1.** EL BARCO QUE VA DESDE EL OCÉANO ATLÁNTICO HASTA EL PACÍFICO ENTRA A LAS ESCLUSAS DE GATÚN Y SUBE TRES CÁMARA O ESCALONES HASTA LLEGAR AL LAGO GATÚN.

**2.** EL BARCO RECORRE EL LAGO GATÚN Y LLEGA AL CORRAL CULEBRA.

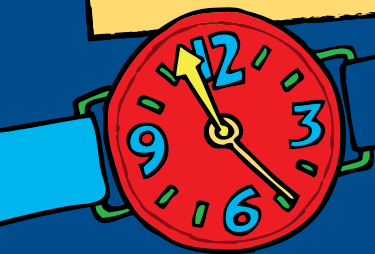


LAS CÁMARA SON COMO UNAS ENORMES TINAS CON GRANDES PUERTAS POR DONDE PASAN LOS BARCOS.

UN RECORRIDO A TRAVÉS DEL CANAL DE PANAMÁ TOMA ENTRE 8 Y 10 HORAS.

¿CUÁNTO TOMARÍAS TÚ?

RESUELVE LOS LABERINTOS Y LLEVA EL BARQUITO DE PAPEL DE UN OCÉANO A OTRO EN EL MENOR TIEMPO POSIBLE.



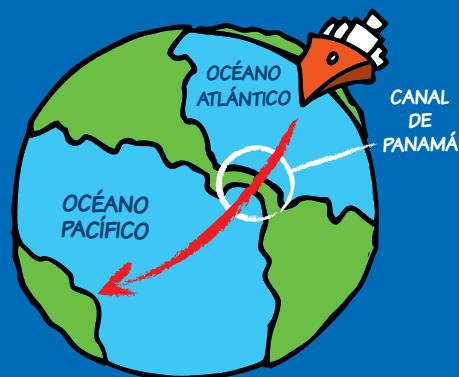
RECORRE  
EL CANAL DE

3.

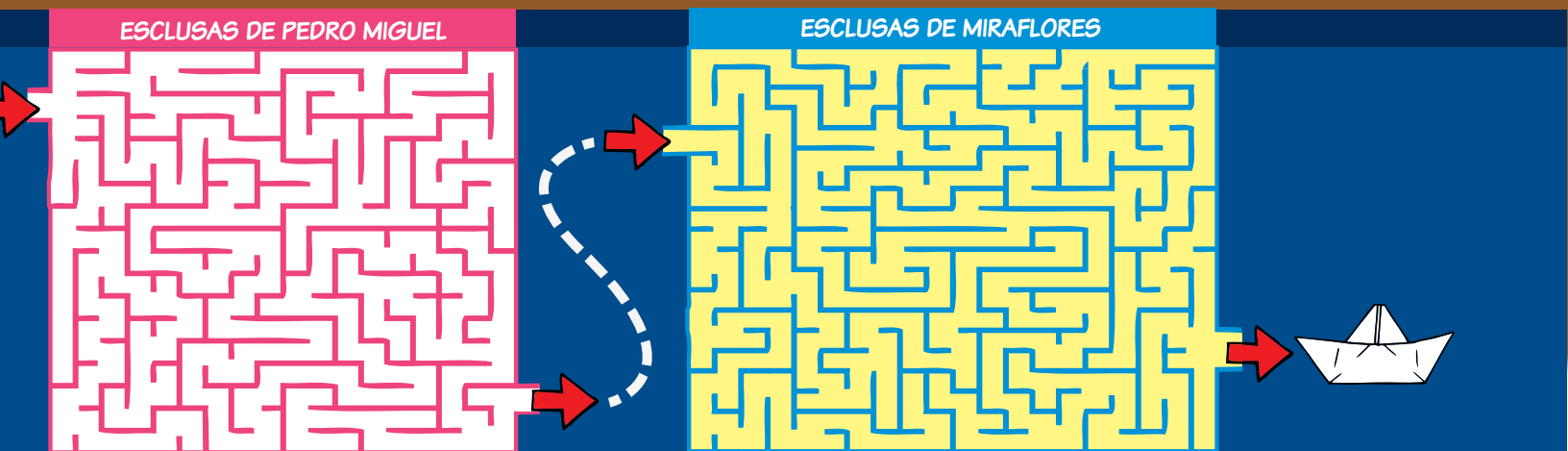
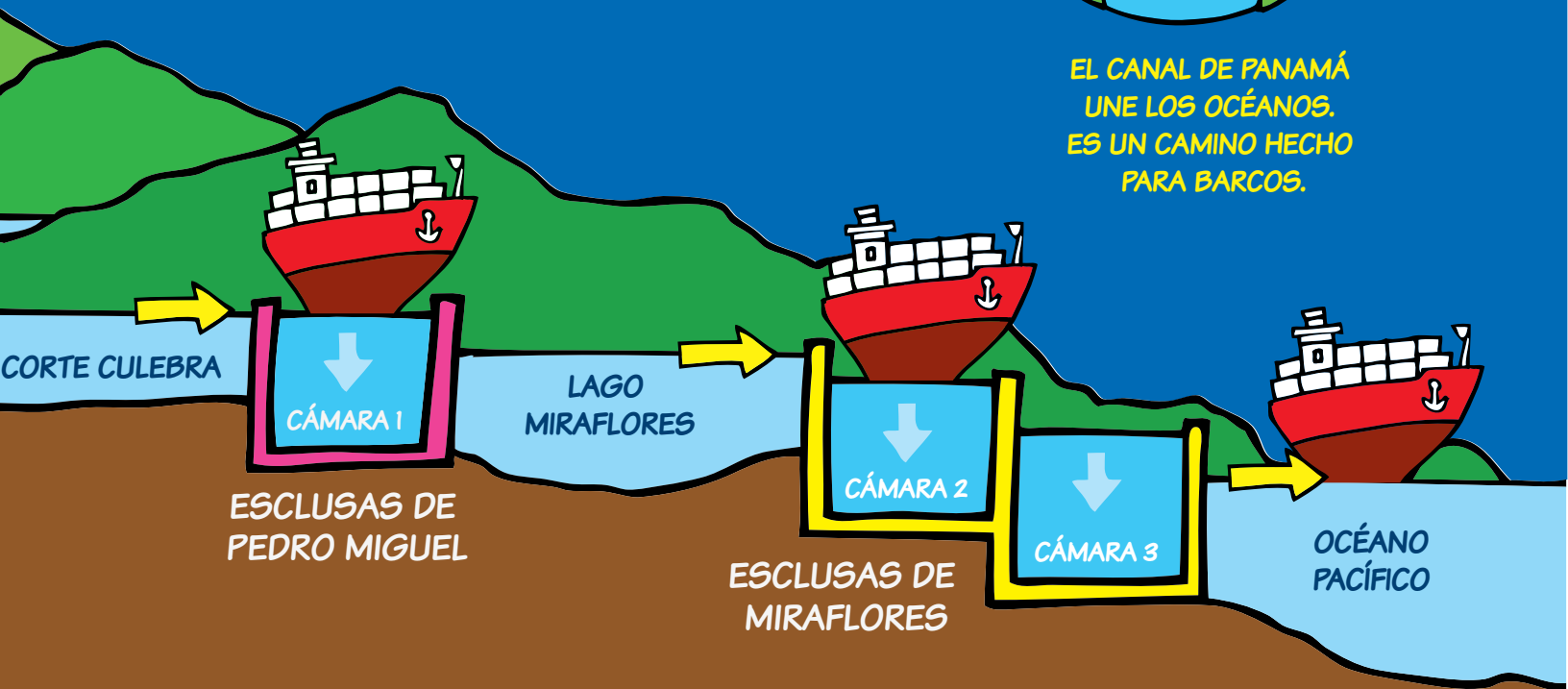
ATRAVIESA EL CORTE CULEBRA Y LLEGA A LAS ESCLUSAS DE PEDRO MIGUEL DONDE BAJA UN ESCALÓN PARA LLEGAR AL LAGO MIRAFLORES.

4.

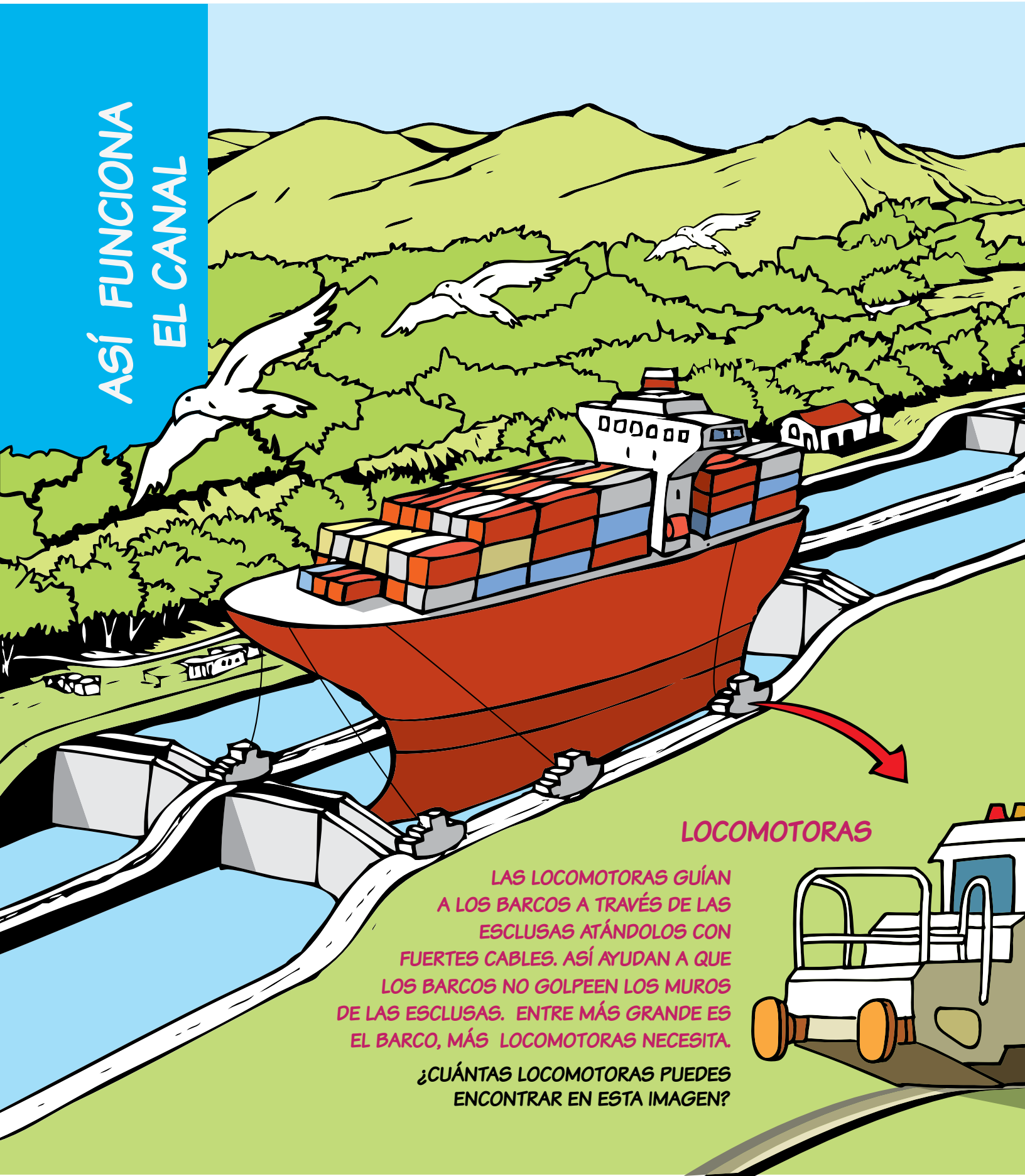
RECORRE EL LAGO MIRAFLORES Y LLEGA A LAS ESCLUSAS DE MIRAFLORES DONDE BAJA DOS ESCALONES O CÁMARA HASTA BAJAR AL NIVEL DEL OCÉANO PACÍFICO.



EL CANAL DE PANAMÁ UNE LOS OCÉANOS. ES UN CAMINO HECHO PARA BARCOS.



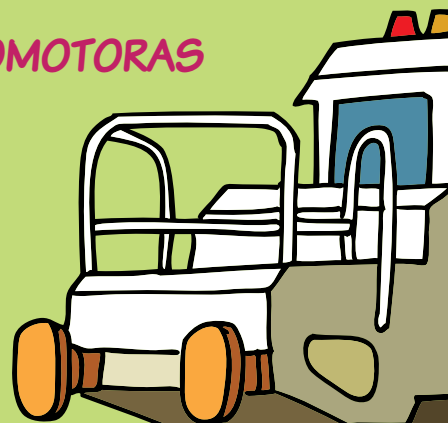
# ASÍ FUNCIONA EL CANAL



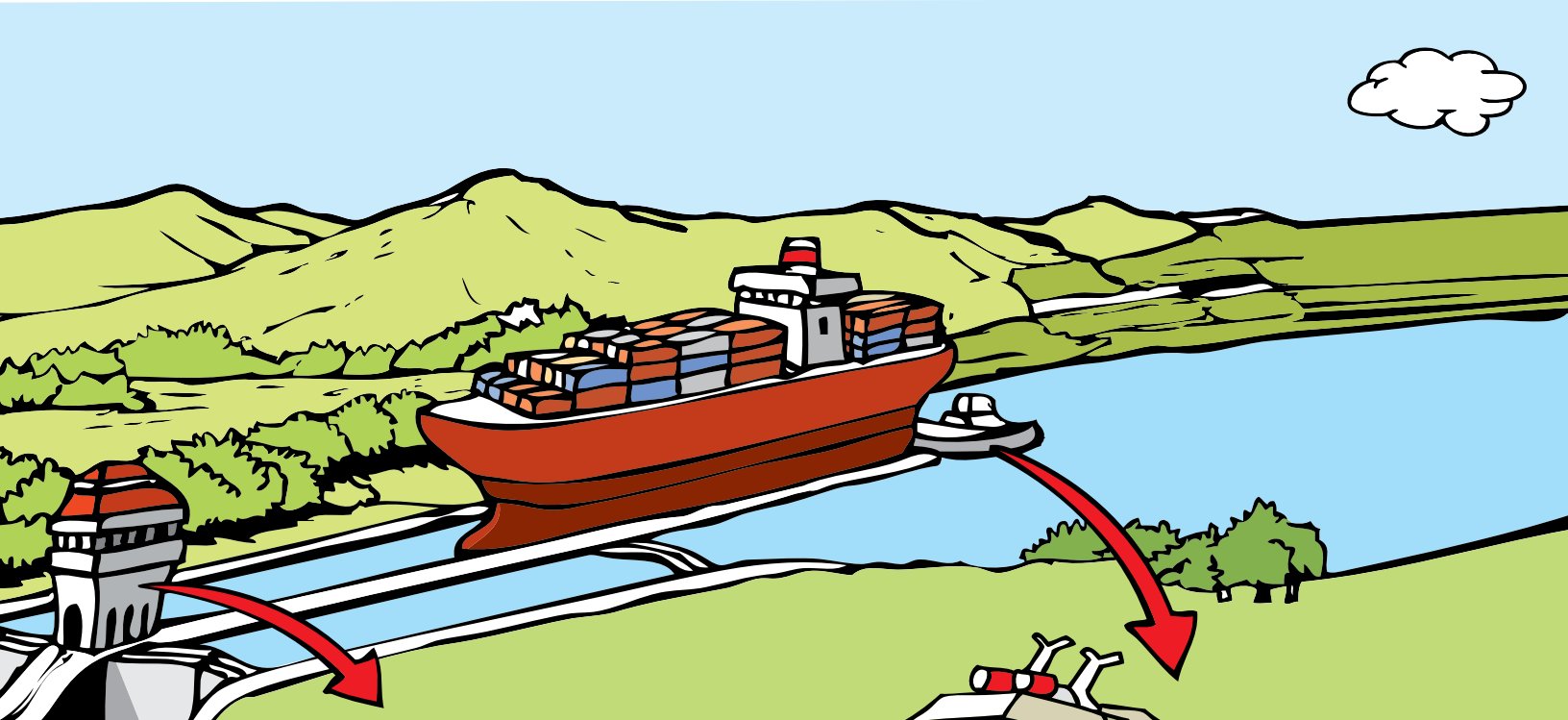
## LOCOMOTORAS

LAS LOCOMOTORAS GUÍAN A LOS BARCOS A TRAVÉS DE LAS ESCLUSAS ATÁNDOLOS CON FUERTES CABLES. ASÍ AYUDAN A QUE LOS BARCOS NO GOLPEEN LOS MUROS DE LAS ESCLUSAS. ENTRE MÁS GRANDE ES EL BARCO, MÁS LOCOMOTORAS NECESITA.

¿CUÁNTAS LOCOMOTORAS PUEDES ENCONTRAR EN ESTA IMAGEN?







## TORRE DE CONTROL

EN EL CENTRO DE LAS ESCLUSAS HAY UN EDIFICIO IMPORTANTE LLAMADO "TORRE DE CONTROL", DONDE SE MANEJA LOS NIVELES DEL AGUA EN LAS CÁMARAS. TAMBIÉN SE ABREN Y SE CIERRAN LAS COMPUERTAS.

## REMOLCADORES

LOS REMOLCADORES AYUDAN A LOS BARCOS DURANTE SU TRAVESÍA POR EL CANAL, PRINCIPALMENTE EN LAS ENTRADAS Y LAS SALIDAS DE LAS ESCLUSAS Y DURANTE SU PASO POR EL CORTE CULEBRA, DONDE SE REQUIERE DE GRANDES MANIOBRAS Y DE POTENCIA.

A LOS BARCOS MÁS GRANDES QUE PASAN POR EL CANAL DE PANAMÁ SE LES LLAMA PANAMAX.



SI  
QUIERES  
CRUZAR  
LAS  
ESCLUSAS

ENCUENTRA  
LOS  
SIGUIENTES  
OBJETOS  
EN EL  
DIBUJO:



4 estrellas  
del logo del  
Canal de Panamá



5 pulseras  
tricolor



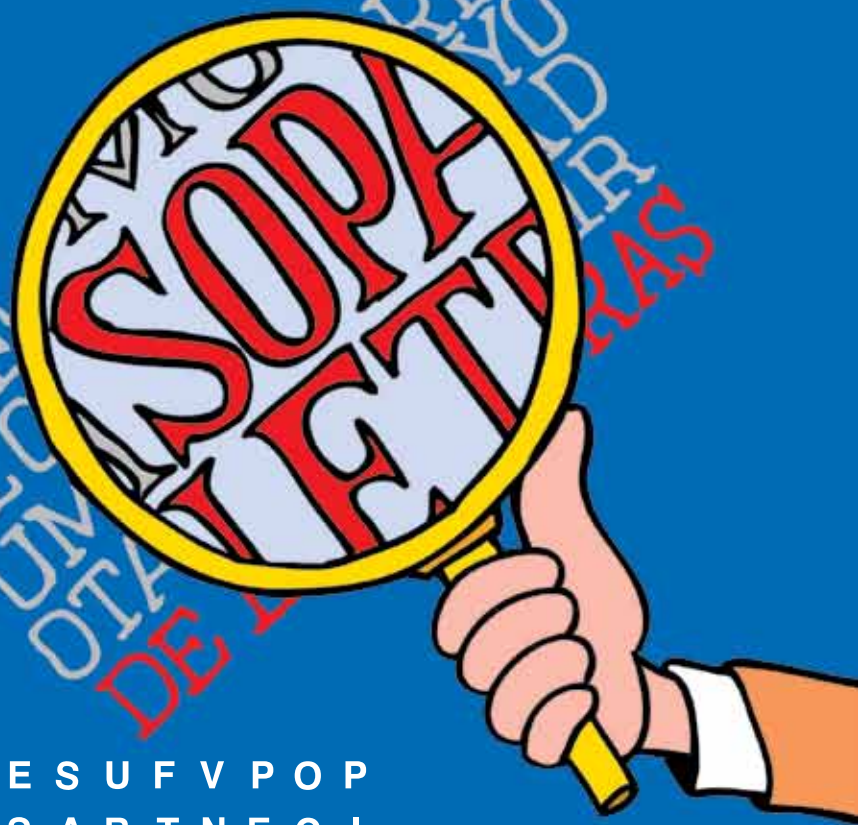
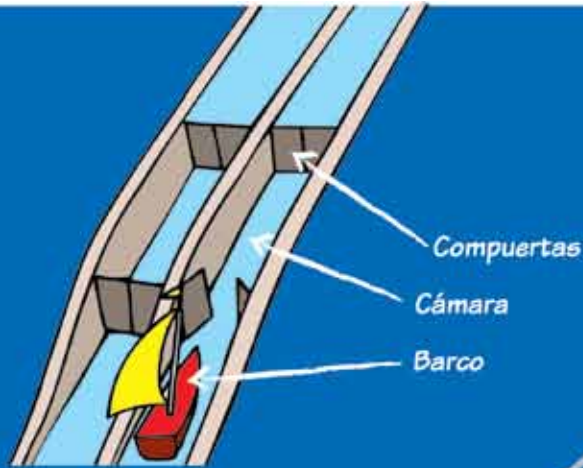
6 anclas



7 corazones







**ENCUENTRA  
LAS 15 PALABRAS  
RELACIONADAS  
CON EL CANAL  
DE PANAMÁ**

I X S U O O P A G U A G S E S U F V P O P  
 N O I R M I R A F L O R E S A B T N E C I  
 G B P D P D R E G P D O A C T G R R D A R  
 E R L A U E F L P A M A S B R I M C R E F  
 T O R R E D E C O N T R O L E R G A O D E  
 I C N O R D U A C A G I K O U F L N M D S  
 E U O T H Q C A A M E N U T P U E A I Q C  
 R G S O A O P E R A D O R N M C T L G Q L  
 O F J M S J N T A X J F A Q O J A P U J U  
 C O N O T B U H M T R O D A C L O M E R S  
 N S A C E S T P A S A C A B L E U S L S A  
 I X S O O Y A A C P X G S A S U F V T D S  
 T A B L S D G C S A R B E L U C E T R O C

1. PANAMAX
2. TORRE DE CONTROL
3. LOCOMOTORA
4. REMOLCADOR
5. OPERADOR
6. COMPUERTAS
7. CÁMARA
8. AGUA
9. CANAL
10. GATÚN
11. MIRAFLORES
12. PEDRO MIGUEL
13. ESCLUSAS
14. CORTE CULEBRA
15. PASACABLE



# CENTRO DE VISITANTES DE MIRAFLORES

Conoce el Centro de Visitantes de Miraflores, y disfruta en familia de sus divertidas e interesantes exhibiciones

## HORARIOS:

Lunes a domingo (incluye días feriados) Boletería: de 9:00 a.m. a 4:30 p.m. Sala de exhibición, refresquería y tienda de recuerdos: de 9:00 a.m. a 4:30 p.m. Restaurante: de 12:00 p.m. a 11:30 p.m. / Contáctenos al 276-8325.



 [facebook.com/canaldepanama](https://facebook.com/canaldepanama)

 [@canaldepanama](https://twitter.com/canaldepanama) [www.pancanal.com](http://www.pancanal.com)

  
**CANAL DE PANAMÁ**  
*La maravilla eres tú.*

# EL CANAL DE PANAMÁ EN LA INSPIRACIÓN DE LOS



**PRIMER LUGAR**

Saúl Quintero - Herrera

# NIÑOS

SELECCIONADOS POR LA PINTORA PANAMEÑA OLGA SINCLAIR, ESTOS SON LOS TRES DIBUJOS CREADOS POR NIÑOS DE TODO EL PAÍS QUE RECIENTEMENTE VISITARON EL CANAL DE PANAMÁ COMO PARTE DEL CAMPAMENTO "NIÑOS AL CANAL".



SEGUNDO LUGAR

Martín Quintero  
Bocas del Toro



TERCER LUGAR

Betzaida Gutiérrez  
Chepo



**CANAL DE PANAMÁ**

*La maravilla eres tú.*

Escucha todos los sábados

# LA CUENCA AL DÍA

## **KW CONTINENTE:**

FRECUENCIAS:

**95.9 FM** (PANAMÁ)

**96.3 FM** (CHIRIQUÍ)

**96.1 FM** (AZUERO Y PROVINCIAS CENTRALES)

**94.1 FM y 710 AM** (COLÓN)

Horario: SÁBADO 8:00 a 8:30 A.M.

## **RADIO HOGAR:**

FRECUENCIAS:

**570 AM** (PANAMÁ)

**1250 AM** (PROVINCIAS CENTRALES)

Horario: SÁBADO 12:00 a 12:30 MEDIODÍA

## **NACIONAL FM:**

FRECUENCIAS:

**101.9 FM** (PANAMÁ, COLÓN, KUNA YALA Y DARIÉN)

**100.3 FM** (PROVINCIAS CENTRALES)

**92.5 FM** (BOCAS Y CHIRIQUÍ)

Horario: SÁBADO 7:00 a 7:30 A.M.

## **RADIO REFORMA:**

FRECUENCIAS:

**860 AM y 102.9 FM** (INTERIOR DEL PAÍS)

Horario: SÁBADO 6:30 a 7:00 A.M.

## **RADIO PODEROSA:**

FRECUENCIAS:

**1000 AM y 99.9 FM** (INTERIOR DEL PAÍS)

Horario: SÁBADO 6:00 a 6:30 A.M.

## **MI FAVORITA:**

FRECUENCIAS:

**1070 AM y 91.7 FM** (INTERIOR DEL PAÍS)

Horario: SÁBADO 9:00 a 9:30 A.M.



# LAS PROFESIONES DEL CANAL DE PANAMÁ

MÁS DE 10,000 PANAMEÑOS Y PANAMEÑAS TRABAJAN PARA QUE EL CANAL DE PANAMÁ FUNCIONE LAS 24 HORAS Y LOS 365 DÍAS DEL AÑO. CONOCE AQUÍ A ALGUNOS DE ELLOS:

**PASACABLES:** ENTRE SUS RESPONSABILIDADES ESTÁ APOYAR EL TRÁNSITO DE LOS BARCOS DESDE LA CUBIERTA O DESDE LAS ESCLUSAS.

**PRÁCTICOS:** SON LOS CAPITANES O PILOTOS QUE MANEJAN LOS BARCOS QUE CRUZAN EL CANAL DE PANAMÁ.

**BUZOS:** SE SUMERGEN PARA ENCARGARSE DE REPARACIONES Y MANTENIMIENTOS SUBMARINOS DEL CANAL.

**INGENIEROS:** EN EL CANAL LABORAN INGENIEROS DE DISTINTAS DISCIPLINAS COMO CIVILES, AMBIENTALES Y ELÉCTRICOS, ENTRE OTROS.

**MECÁNICOS:** TRABAJAN EN LAS REPARACIONES Y EL MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DEL CANAL.

**BOMBEROS:** ASISTEN EN EMERGENCIAS Y ESTÁN PREPARADOS PARA APAGAR INCENDIOS.

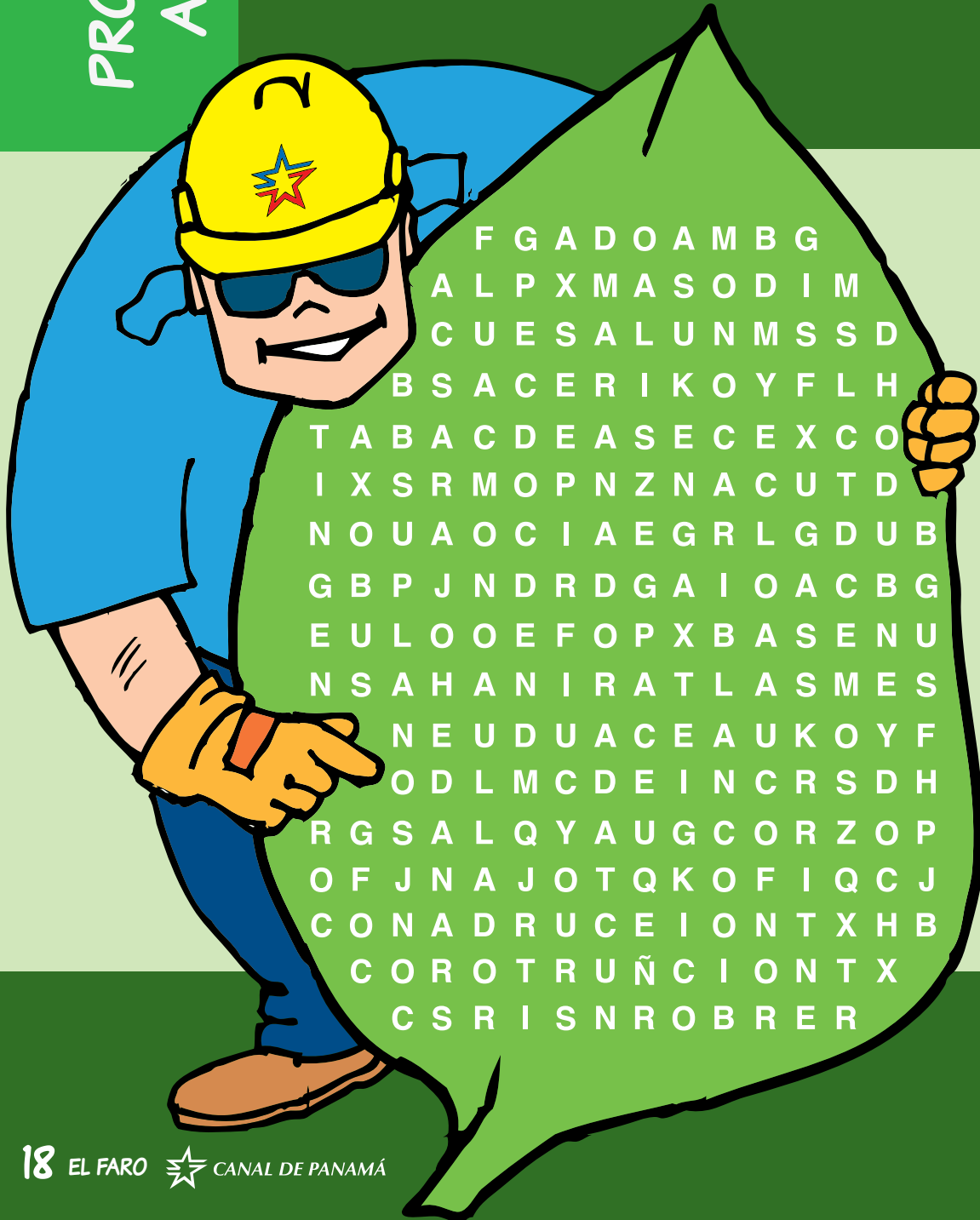
**CONTADORES:** SON LOS ENCARGADOS DE LLEVAR LAS CUENTAS DEL CANAL DE PANAMÁ.

**GUÍAS:** ORIENTAN A LOS VISITANTES Y LES ENSEÑAN SOBRE EL CANAL.



# PROTEGE EL AMBIENTE

EN LA CUENCA HIDROGRÁFICA DEL CANAL DE PANAMÁ VIVEN MUCHAS ESPECIES DE ANIMALES COMO AVES, ANFIBIOS Y MAMÍFEROS, PERO ALGUNOS DE ELLOS ESTÁN EN PELIGRO DE DESAPARECER. ASÍ QUE YA SABES, SI VES A ALGUNO DE ESTOS ANIMALITOS, CUÍDALO.



## ENCUENTRA LOS NOMBRES DE NUESTROS AMIGUITOS

- RANA DORADA
- MONO CARIBLANCO
- SALTARÍN
- RANA DE HOJARASCA
- MONO AULLADOR
- ÑEQUE
- CORZO
- TUCÁN



TUCÁN



MONO CARIBLANCO



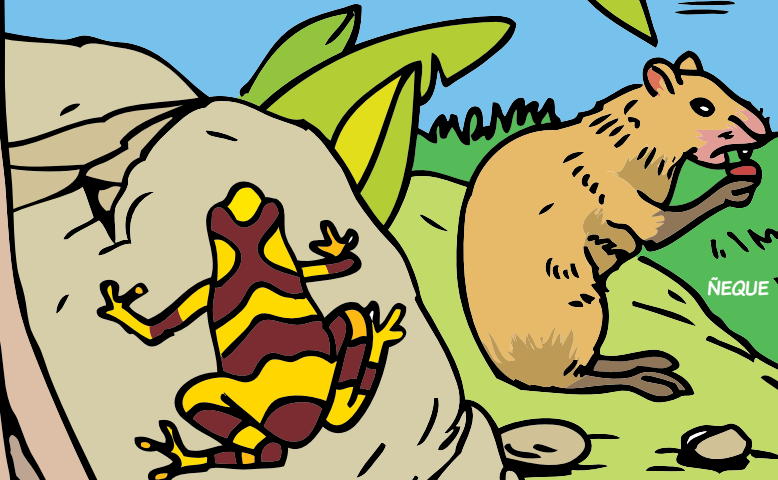
MONO AULLADOR



SALTARÍN CABECIRROJO



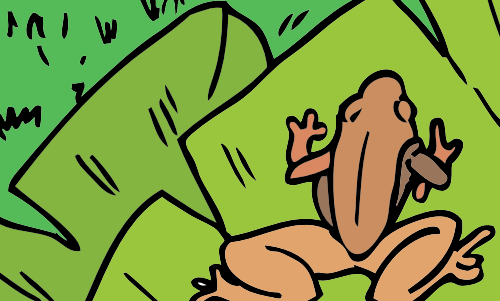
CORZO



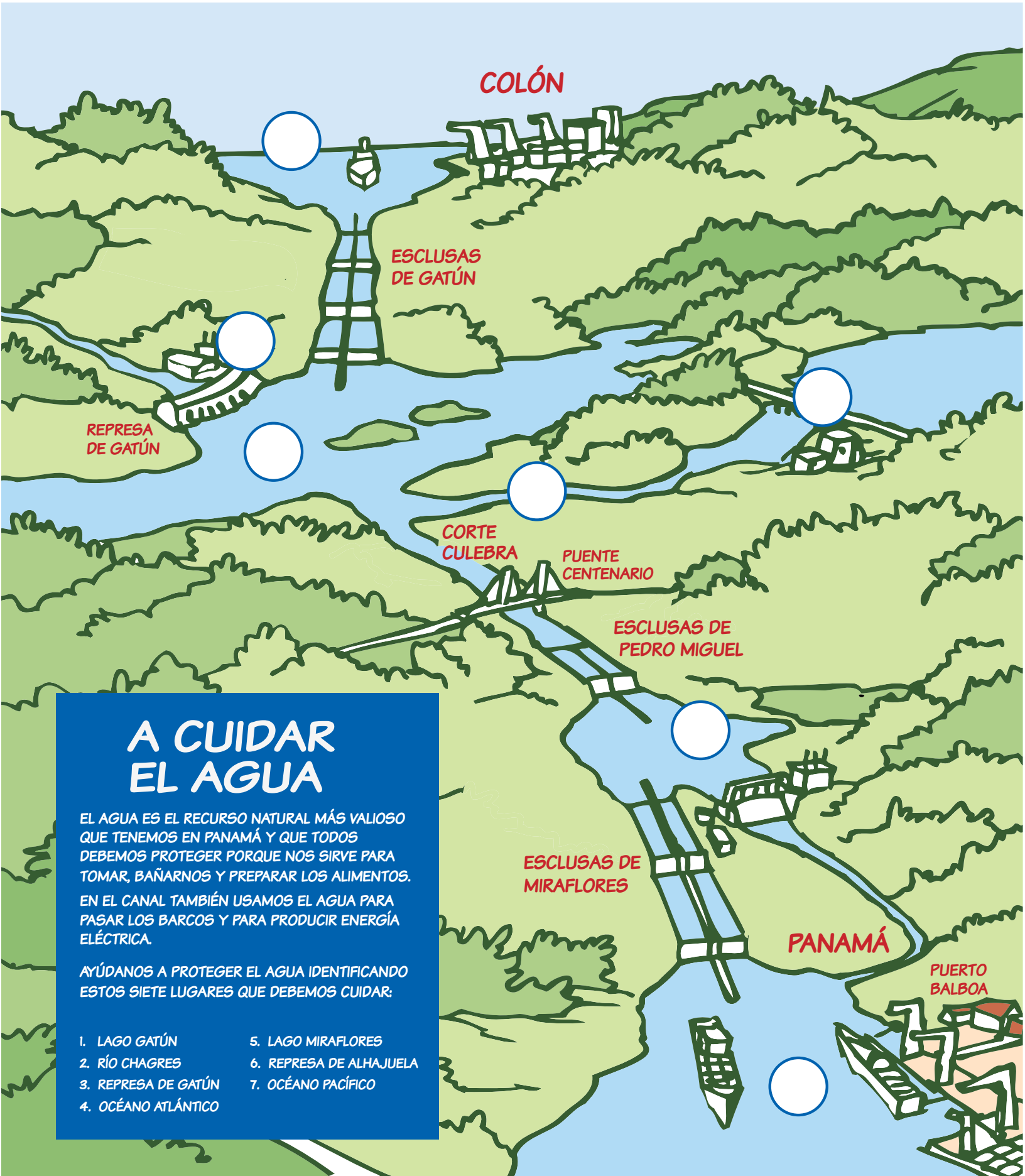
ÑEQUE



RANA DORADA



RANITA DE HOJARASCA



## A CUIDAR EL AGUA

EL AGUA ES EL RECURSO NATURAL MÁS VALIOSO QUE TENEMOS EN PANAMÁ Y QUE TODOS DEBEMOS PROTEGER PORQUE NOS SIRVE PARA TOMAR, BAÑARNOS Y PREPARAR LOS ALIMENTOS. EN EL CANAL TAMBIÉN USAMOS EL AGUA PARA PASAR LOS BARCOS Y PARA PRODUCIR ENERGÍA ELÉCTRICA.

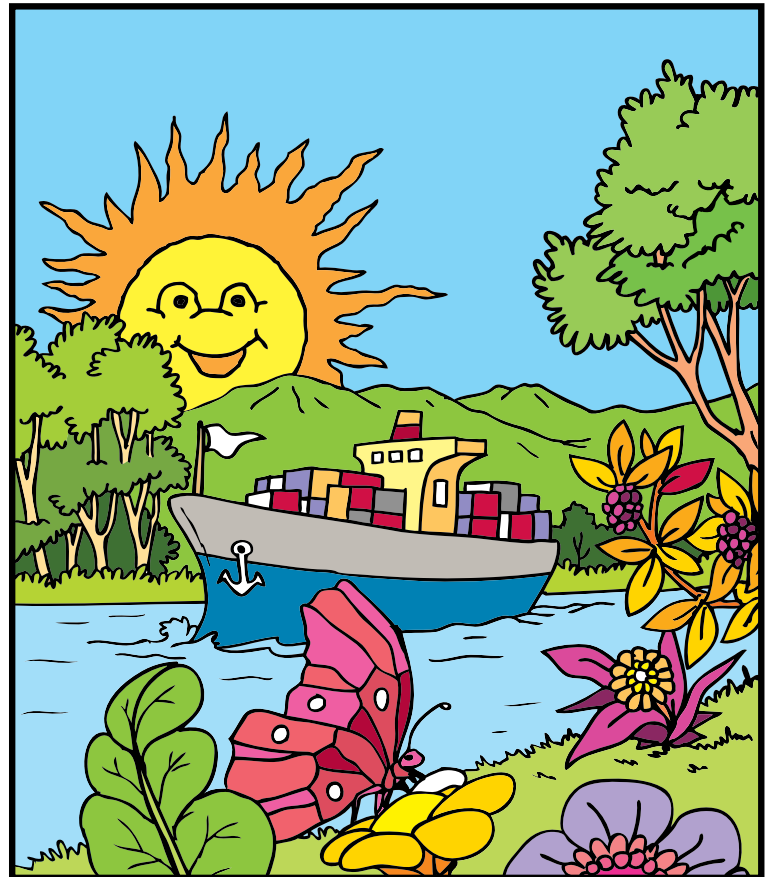
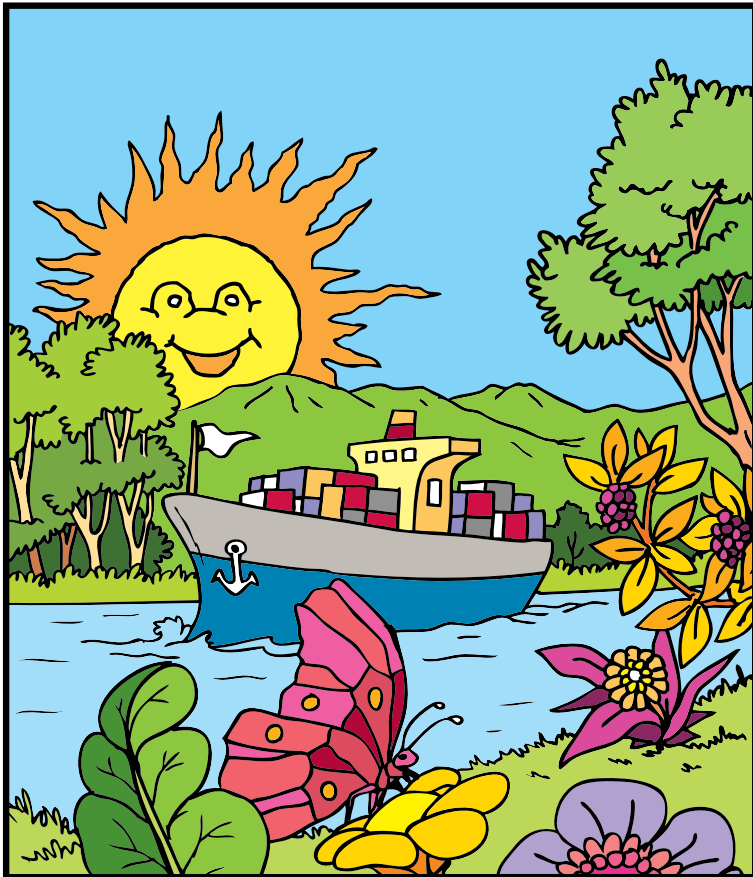
AYÚDANOS A PROTEGER EL AGUA IDENTIFICANDO ESTOS SIETE LUGARES QUE DEBEMOS CUIDAR:

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1. LAGO GATÚN       | 5. LAGO MIRAFLORES      |
| 2. RÍO CHAGRES      | 6. REPRESA DE ALHAJUELA |
| 3. REPRESA DE GATÚN | 7. OCÉANO PACÍFICO      |
| 4. OCÉANO ATLÁNTICO |                         |



## SABÍAS QUE...

EL CORTE CULEBRA ES LA PARTE MÁS ANGOSTA DE LA VÍA INTEROCEÁNICA. EL CANAL DE PANAMÁ TIENE A BUENOS PILOTOS DE BARCOS, LLAMADOS PRÁCTICOS, PARA HACER LA TRAVESÍA MÁS SEGURA. **SI QUIERES CRUZAR EL CORTE CULEBRA DEBES TENER UNA MIRADA BIEN ATENTA COMO LA DE LOS PRÁCTICOS DEL CANAL Y DESCUBRIR LAS 10 DIFERENCIAS ENTRE ESTAS IMÁGENES.**



# LA AMPLIACIÓN

BIENVENIDO A LA CONSTRUCCIÓN DEL TERCER JUEGO DE ESCLUSAS.

SE LLAMA TERCER JUEGO DE ESCLUSAS PORQUE EL CANAL ACTUAL TIENE DOS CARRILES Y, CON LA AMPLIACIÓN, SE CONSTRUIRÁ UNO ADICIONAL.

ESTA ES UNA VISTA DE CÓMO SE VERÁN LAS NUEVAS ESCLUSAS AL LADO DE LAS ESCLUSAS ACTUALES DE GATÚN.

LAS NUEVAS ESCLUSAS USARÁN TINAS PARA AHORRAR EL AGUA Y VOLVERLA A USAR.

CON LA AMPLIACIÓN, POR EL CANAL DE PANAMÁ PODRÁN PASAR BARCOS MÁS GRANDES LLAMADOS POSPANAMAX.

VISTA DE LAS NUEVAS ESCLUSAS EN EL ATLÁNTICO

CANAL DE ACCESO

TERCER JUEGO DE ESCLUSAS

TINAS

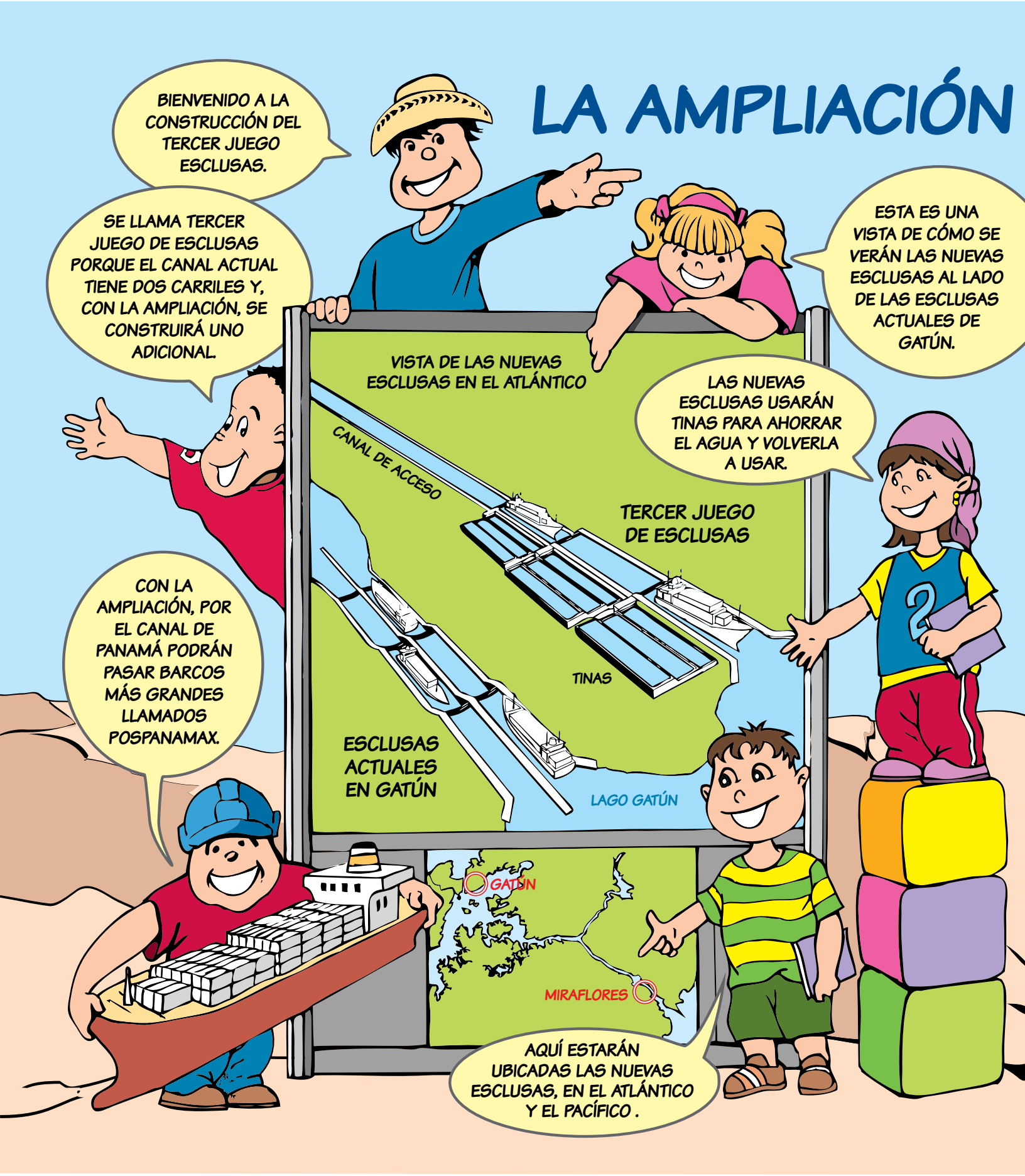
ESCLUSAS ACTUALES EN GATÚN

LAGO GATÚN

AQUÍ ESTARÁN UBICADAS LAS NUEVAS ESCLUSAS, EN EL ATLÁNTICO Y EL PACÍFICO.

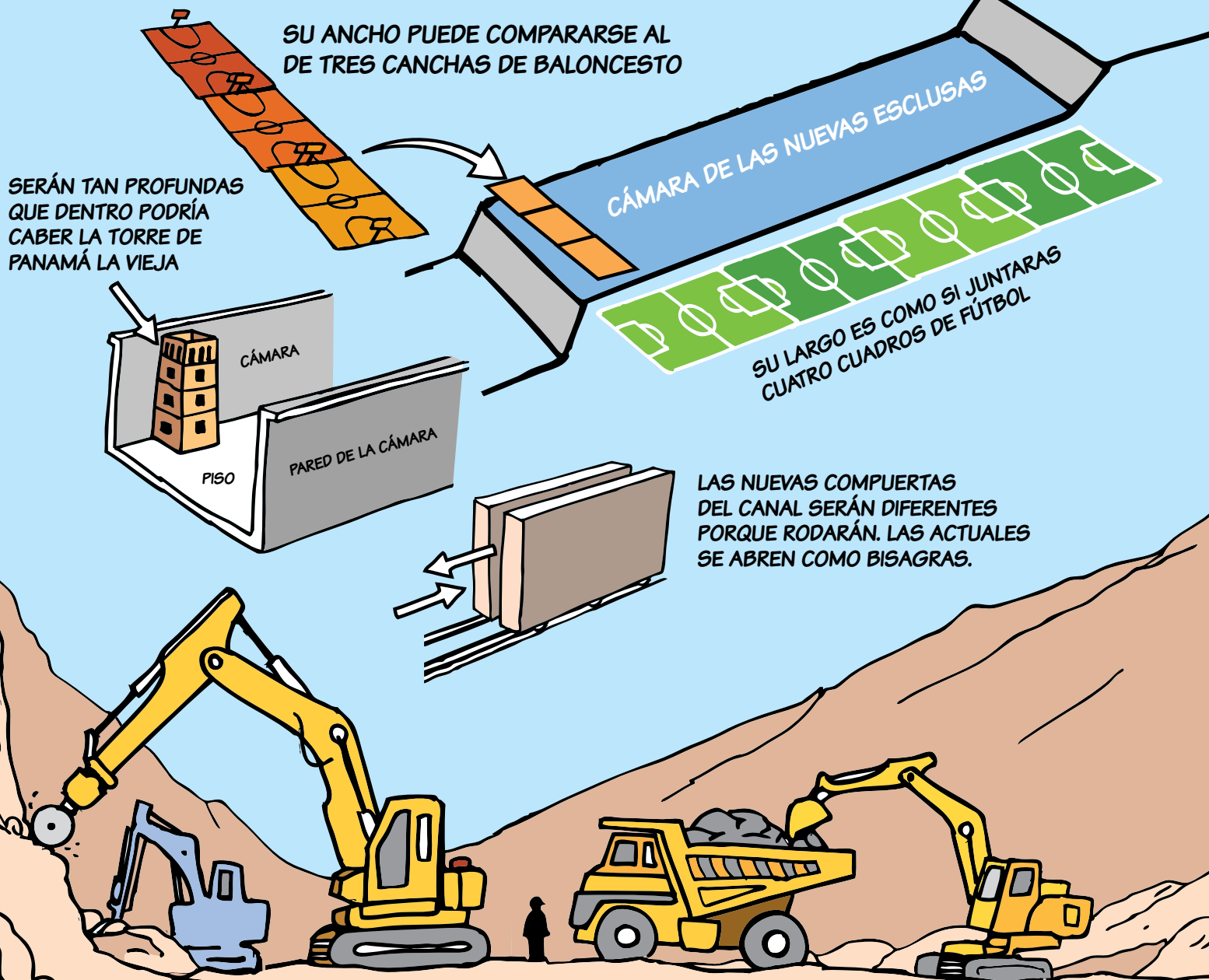
GATÚN

MIRAFLORES



# DEL CANAL DE PANAMÁ

PARA QUE TENGAS UNA IDEA DEL TAMAÑO DE LAS NUEVAS ESCLUSAS DEL CANAL:



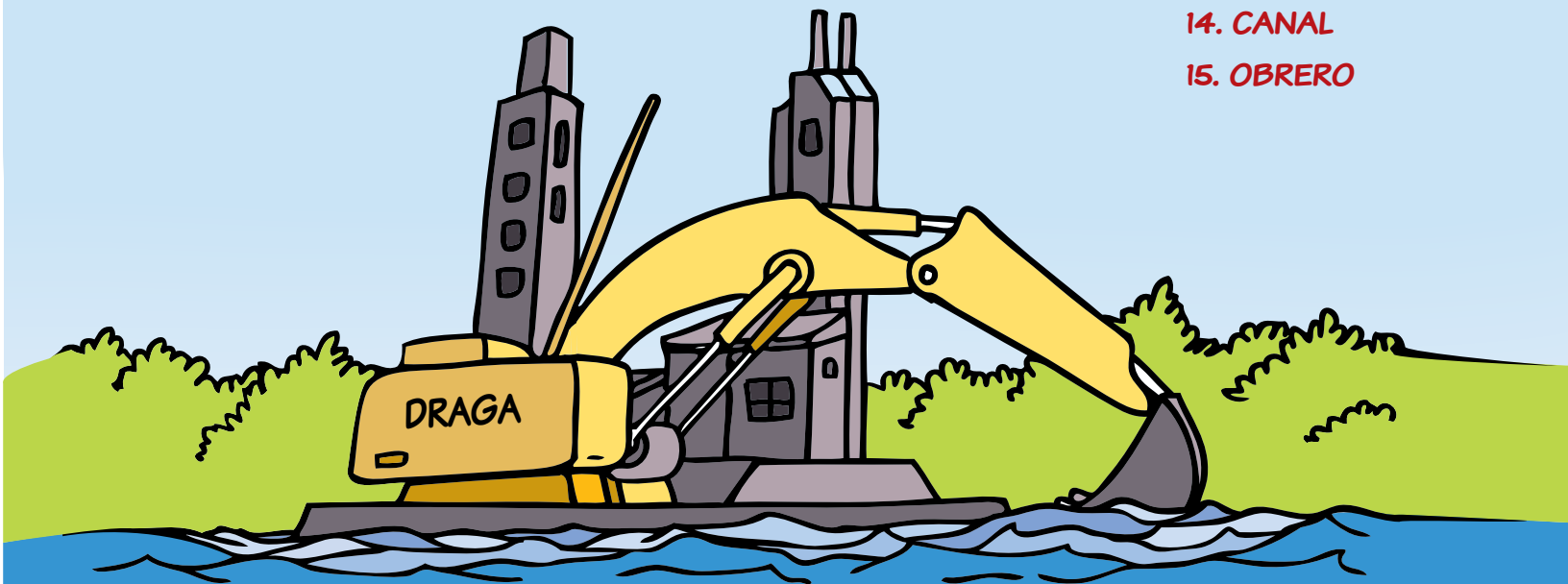


# SOPA DE LETRAS

ENCUENTRA LAS 15 PALABRAS RELACIONADAS CON LA AMPLIACIÓN

T A B J C D E C S E H E X C A R G A B  
I X S U O O P A Z P X G S L L U F V T  
N O A R M C I N N G U L T U U B O E R  
G B P D P D R A G A D O A C B G R U A  
E R L O U E F L P X M A S E D I M Z N  
N S A H E S C U E S C L U S A S A D S  
I C N J R D U A C E G I K O Y F L H P  
E T O A T Q C A M I O N R O B R E R O  
R G S N A Q Y S E G U R I D A D T M R  
O F J N S J O T Ñ K J F I Q C J A P T  
C O N S T R U C C I O N T X H B L Z E

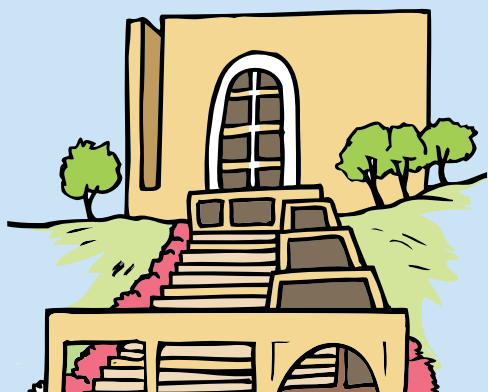
1. CONSTRUCCIÓN
2. INGENIERO
3. TRANSPORTE
4. COMPUERTAS
5. ESCLUSAS
6. SEGURIDAD
7. FORMALETA
8. CAMIÓN
9. DRAGADO
10. CARGA
11. LUCES
12. GRÚA
13. PLANOS
14. CANAL
15. OBRERO



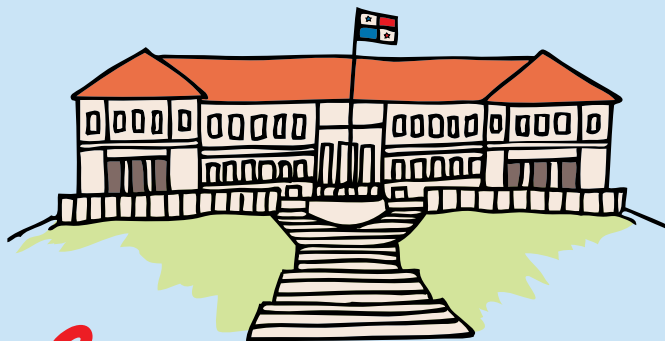


# 3 LUGARES QUE DEBES VISITAR

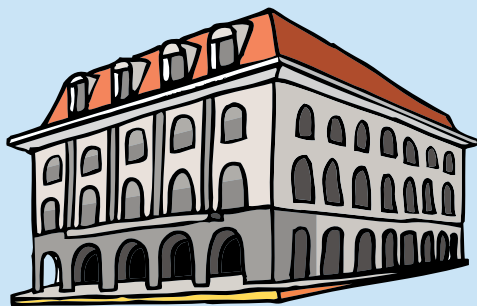
DILE A TUS PAPÁS QUE TE LLEVEN A:



**1.** EL CENTRO DE VISITANTES DE MIRAFLORES: AQUÍ PUEDES VER DE CERQUITA EL PASO DE LOS BARCOS Y CONOCER MUCHO MÁS DEL CANAL DE PANAMÁ.



**2.** EL EDIFICIO DE ADMINISTRACIÓN DEL CANAL: ESTE HISTÓRICO EDIFICIO, UBICADO EN ANCÓN, FUE INAUGURADO UN MES ANTES QUE EL CANAL EN 1914.

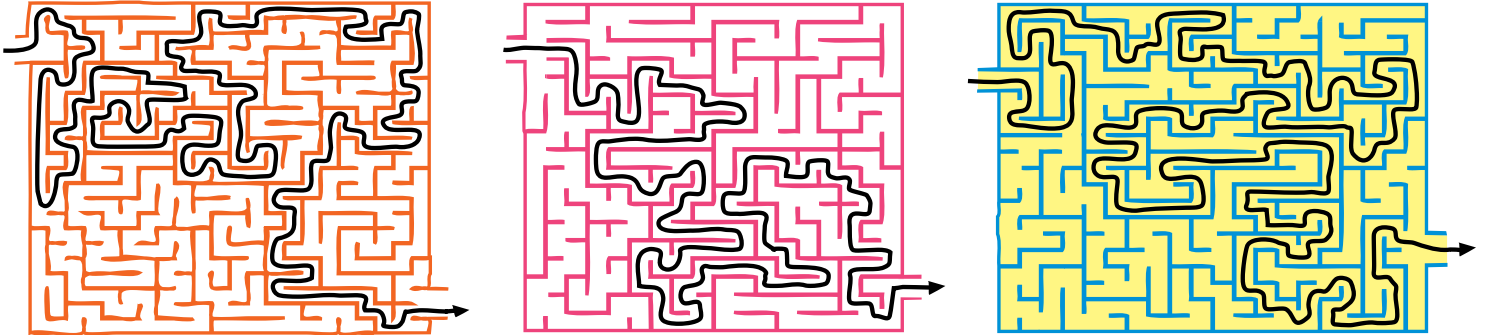


**3.** EL MUSEO INTEROCEÁNICO DEL CANAL DE PANAMÁ: LOCALIZADO EN EL CASCO VIEJO DE LA CIUDAD, AQUÍ PODRÁS CONOCER MUCHO MÁS DE LA HISTORIA DE PANAMÁ.



# RESULTADOS DE EJERCICIOS

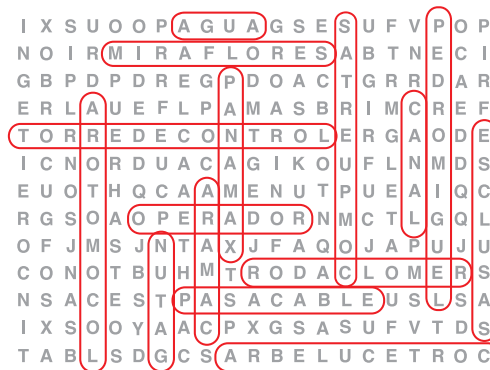
PÁGINAS-6-7



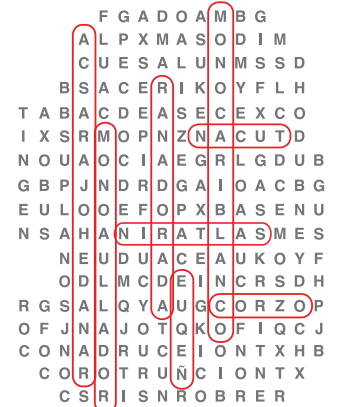
PÁGINA-21



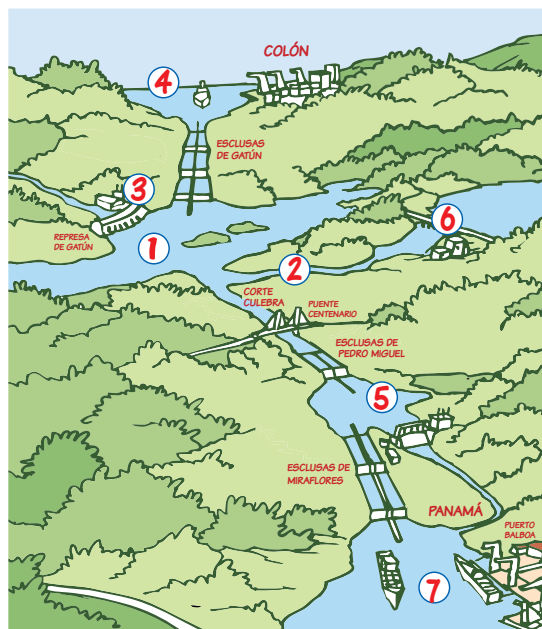
PÁGINA-12



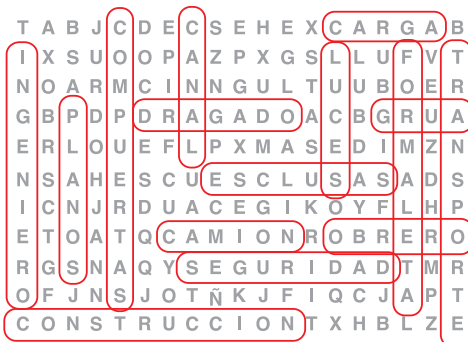
PÁGINA-18



PÁGINA-20



PÁGINA-24



# InfoCentros



**CANAL DE PANAMÁ**  
*La maravilla eres tú.*



## Provincia de Panamá

**Los Andes, Centro Comercial Los Andes**

Local B-42, Tel. 237-7218

**24 de Diciembre, Centro Comercial La Doña**

Local 17-G, Tel. 295-7243

**Chilibre, diagonal a la Escuela John F. Kennedy**

Tel. 216-7545

**Vista Alegre, Arraiján, Centro Comercial María Eugenia**

Local 9, Tel. 251-9434

**La Chorrera, Biblioteca Hortencio de Icaza**

Tel. 253-7646

## Provincia de Colón

**Ciudad de Colón, Biblioteca Mateo Iturralde**

Tel. 441-4373

## Provincia de Coclé

**Penonomé, Biblioteca Fernando Guardia**

Calle La Lameda, Tel. 997-1047

**Aguadulce, Avenida Rodolfo Chiari y Avenida Alejandro Tapia**

Edificio Ideal, Tel. 997-0151

## Provincia de Veraguas

**Santiago, Calle 8va., Edificio Don Juan**

Local 2 y 3, Tel. 998-3160

## Provincia de Herrera

**Chitré, Avenida Pérez, Plaza Cerquín**

Local 1, Tel. 996-7634

## Provincia de Los Santos

**Las Tablas, Avenida Rogelio Gáez, Tel. 994-0924**

**Guararé, Biblioteca Virgilio Angulo, Tel. 994-5543**

## Provincia de Chiriquí

**David, Biblioteca Pública Santiago Anguizola, Tel. 775-4314**

**Concepción, Biblioteca Pública de Concepción, Tel. 770-5896**

## Provincia de Bocas del Toro

**Changuinola, Centro Parroquial de Changuinola,**

Planta Baja Tel. 758-7240





Por cada tonelada de papel que reciclamos, salvamos 17 árboles.  
Tú también puedes reducir el impacto.